



## TWIGGY TERRA

### Sostituzione asta superiore

### Replacement upper stem

### Remplacement tiges supérieure

### Ersatz der oberen Stange

### Reposicion asta superior

#### ITALIANO

- 1 A- Svitare lo schermo inferiore e il perno;
- 2 B- Svitare le lampadine;  
C- Svitare gli elementi e togliere il diffusore;
- 3 D- Svitare il gruppo portalampada;
- 4 E- Scollegare i cavi dai morsetti;
- 5 F- Tagliare i morsetti e allentare il bloccacavo;
- 6 G- Sfilare il cavo;
- 7 H- Reinfilare il cavo nella nuova asta;
- 8 I- Avvitare il bloccacavo e collegare i cavi di alimentazione ai nuovi morsetti;  
L- Inserire il disco trasparente;
- 9 M- Avvitare il gruppo portalampada al supporto.

#### ENGLISH

- 1 A- Unscrew the lower screen and pin;
- 2 B- Unscrew the light bulbs;  
C- Unscrew the elements and diffuser;
- 3 D- Unscrew the bulb-holder unit;
- 4 E- Disconnect the wires from the terminals;
- 5 F- Cut the terminals and loosen the wire gland;
- 6 G- Remove the wire;
- 7 H- Thread the wire through the new rod;
- 8 I- Tighten the cable gland and connect the supply cables to the new terminals;  
L- Position the transparent disk;
- 9 M- Screw the bulb holder unit into the support;

#### FRANÇAIS

- 1 A- Dévisser l'écran inférieur et la broche;
- 2 B- Dévisser les ampoules;  
C- Dévisser les éléments et enlever le diffuseur;
- 3 D- Dévisser le groupe douille;
- 4 E- Débrancher les fils des bornes;
- 5 F- Couper les bornes et desserrer le bloque-fil;
- 6 G- Oter le fil;
- 7 H- Réenfiler le fil dans la nouvelle tige;
- 8 I- Visser le bloque-fil et relier les fils d'alimentation aux nouvelles bornes;  
L- Insérer le disque transparent;
- 9 M- Visser le groupe douille au support.

#### DEUTSCH

- 1 A- Den unteren Schirm und den Stift lösen.
- 2 B- Die Glühlampen ausschrauben  
C- Die Elemente lösen und den Lampenschirm abnehmen.
- 3 D- Die Lampenträger heraus-schrauben.
- 4 E- Die Klemmen trennen und den Kabelhalter lösen.
- 5 F- Das Kabel herausziehen.
- 6 G- Das Kabel in die neue Stange wieder einziehen.
- 7 H- Das Kabel in die neue Stange wieder einziehen.
- 8 I- Den Kabelhalter festschrauben und die Stromkabel an die neuen Klemmen anschließen.  
L- Die transparente Scheibe einsetzen.
- 9 M- Die Lampenträger an der Halterung anschrauben.

#### ESPAÑOL

- 1 A- Desatornillar el escudo inferior y el perno;
- 2 B- Desatornillar las bombillas;  
C- Desatornillar los elementos y sacar el difusor;
- 3 D- Desatornillar el grupo portalámpara;
- 4 E- Desconectar los cables de los bornes;
- 5 F- Cortar los bornes y aflojar el bloqueador del cable;
- 6 G- Sacar el cable;
- 7 H- Colocar de nuevo el cable en la nueva asta;
- 8 I- Atornillar el bloqueador del cable y conectar los cables de alimentación a los nuevos bornes;  
L- Introducir el disco transparente;
- 9 M- Atornillar el grupo portalámpara al soporte.

# FOSCARINI

FOSCARINI S.r.l. - VENEZIA - ITALY

#### ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / ASSEMBLY INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS DE MONTAGE / MONTAGE - ANLEITUNG / ISTRUCCIONES DE MONTAJE

##### ITALIANO

- **ATTENZIONE:** la sicurezza dell'apparecchio è garantita con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.
- Togliere tensione prima di operare sull'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere installato in posizioni diverse da quelle indicate nelle istruzioni di montaggio.
- Le operazioni di montaggio o manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite con la massima attenzione per non danneggiare i componenti.
- L'eventuale sostituzione della lampadina deve essere fatta con una dello stesso tipo e potenza massima indicata nelle istruzioni.
- Le parti in metallo, vetro o altro di questa lampada devono essere pulite con un panno morbido e un detergente neutro.
- FOSCARINI non potrà procedere alla sostituzione dei propri articoli per difetti di fabbricazione, se non verranno restituiti tramite rivenditore e comunque se non dopo aver accertato la natura del difetto.
- FOSCARINI non effettuerà comunque nessuna sostituzione se non dopo aver accertato la natura del difetto.

##### ENGLISH

- **WARNING:** the safety of this fixture is only guaranteed if the following instructions have been observed.
- Always disconnect power before working on fixture.
- Fixture must not be installed in any position other than that shown in instructions.
- Assembly and maintenance of fixture must be performed carefully so as not to damage components.
- Replacement bulbs must be of same type and wattage as specified in instructions.
- Metal surfaces, glass or other parts of fixture may be cleaned with a soft damp cloth and mild detergent.
- FOSCARINI will replace merchandise with manufacturing defects only if it is returned to the retailer from which it was purchased.
- FOSCARINI will not provide a replacement until nature of defect has been determined.

##### FRANÇAIS

- **ATTENTION:** la sûreté de l'appareil n'est garantie qu'en suivant scrupuleusement les instructions ci-après. Il est donc nécessaire de les conserver.
- Isoler l'appareil du secteur avant toute manipulation.
- L'appareil ne peut pas être installé dans une autre position que celle indiquée dans les instructions de montage.
- Le montage et les manipulations de l'appareil devront être exécutés avec la plus grande attention pour ne pas abîmer ses composants.
- Tout changement d'ampoule respectera le type et la puissance indiqués dans le descriptif technique.
- Les composants métalliques, en verre ou autre seront entretenus à l'aide d'un chiffon doux et de détergent neutre.
- FOSCARINI n'échangera ses articles défectueux que par l'intermédiaire d'un revendeur.
- FOSCARINI ne remplacera aucun appareil sans en avoir pu vérifier le défaut.

##### DEUTSCH

- **ACHTUNG:** Die Sicherheit dieses Artikels wird nur durch die strikte Befolgung der nachfolgenden Betriebsanleitung gewährleistet. Bitte heben Sie diese unbedingt auf.
- Vor allen Arbeiten ziehen Sie bitte den Stecker aus der Dose.
- Die Leuchte darf nur nach den in der Betriebsanleitung aufgeführten Positionen montiert werden.
- Alle Arbeiten an der Leuchte müssen mit der größtmöglichen Sorgfalt erfolgen um die Bauteile nicht zu beschädigen.
- Die Glühbirne darf nur gegen eine gleichen Typs und gleichen Stärke ausgewechselt werden.
- Alle Glas/Metalteile oder andere Teile der Leuchten dürfen nur mit einem weichen Tuch und einem neutralen Waschmittel gereinigt werden.
- FOSCARINI ersetzt ästhetischen Fabrikationsfehler nur über den zuständigen Händler.
- FOSCARINI leistet grundsätzlich erst nach einer gründlichen Überprüfung Ersatz.

##### ESPAÑOL

- **ATENCION:** La seguridad del aparato está garantizada sólo con el uso de las instrucciones siguientes, por lo tanto es necesario atenderlas puntualmente.
- Desconectar el fluido eléctrico antes de trabajar sobre el aparato.
- El aparato no debe ser instalado en distinta posición de aquella que se indica en las instrucciones de montaje.
- Las operaciones de montaje o manutención del aparato deben seguirse con la máxima atención para no dañar los componentes.
- La eventual sustitución de la bombilla debe efectuarse con una del mismo tipo y potencia maxima indicada en las instrucciones.
- Las partes metálicas, cristal u otros materiales deben ser limpiados exclusivamente con un paño blanco y un detergente neutro.
- FOSCARINI no podrá proceder a la sustitución de sus artículos por defectos de la fabricación, si non vienen tramitados a través del punto de venta.
- FOSCARINI no efectuará sustitución alguna hasta después de haber verificado la naturaleza del defecto.



##### ITALIANO: Simbolo RAEE (Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)

Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non può essere trattato come rifiuto domestico. Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi all'ufficio competente del proprio ente locale, alla società addetta allo smaltimento dei rifiuti domestici o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

##### ENGLISH: WEEE Symbol (Waste Electrical and Electronic Equipment)

The use of the WEEE symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider or the shop where you purchased the product.

##### FRANÇAIS: Symbolole WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, Déchets électriques et d'équipement électronique)

L'utilisation du symbole WEEE indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet domestique. Assurez-vous de vous débarrasser de ce produit selon les lois en vigueur. Vous aiderez ainsi à protéger l'environnement. Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales, le fournisseur de service de mise au rebut des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté le produit.

##### DEUTSCH: Symbol WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

Durch Verwendung des WEEE-Symbols weisen wir darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf. Sie tragen zum Schutze der Umwelt bei, indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen. Genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, von Ihrem Müllabfuhrunternehmen oder im Laden, in dem Sie das Produkt erworben haben.

##### ESPAÑOL: Simbolo RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

El símbolo RAEE en un producto indica que éste no se puede eliminar como cualquier otra basura. Si garantiza la eliminación correcta del producto, ayudará a proteger el medio ambiente. Para obtener más informaciones sobre el reciclaje del mismo, póngase en contacto con las autoridades locales pertinentes, con el proveedor de servicios de recogida de basura o con el establecimiento donde adquirió el producto.